

pour MAGALI et pour CESETTE.

# "Ma Poupée chérie"

BERCEUSE-CHANSON pour petite (ou grande) fille

Créée par M<sup>lle</sup> Marie-Thérèse MESTRES

## "My Dolly dear"

A CRADLE-SONG for a little (or big) girl

English Version by

Rosa NEWMARCH

Poème et Musique de

D. de SÉVERAC

**CHANT**  
Voix moyenne

**PIANO**

*Andante* (en berçant une poupée) *p*

(while rocking her doll.)

Ma pou - pée ché - rie ne veut  
My - Dol - - ly dear will not

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

pas - dor - mir! Pe - tit an - ge mien, tu me fais souf - frir! Fer - me  
go - to sleep! Lit - tle an - - gel mine, You'll make mummie weep! Shut your

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Sourdine

*Rall.* *Très lent* *mezzo voce*

tes doux yeux, tes yeux de - sa - phir, Dors, pou - pée, dors, dors! ou je  
eyes so blue, just as blue - as the sea, Hush - a - - bye, bye, bye! Or you'll

*sf*

suivez le chant

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*



a Tempo 1<sup>o</sup>  
dolcissimo

Rit.

dor - mi - ra — quand on le vou - dra. Ma pou -  
 shut his eyes — and o - bey mam - ma. ten. Now my

mf

Ped. \* Ped. \*

-pée ché - rie vient de s'en - dor - mir! Ber - cez la bien doux, ruisseaux  
 Dol - ly dear has dropp'd off to sleep! May the an - gels kind my  
 jointain

ppp p ppp p mp

2 Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Rall.

et - zé - phirs! Et vous ché - ru - bins, gar - dez la - moi bien! Sa ma -  
 Dol - ly keep! May the gen - tle breeze Bring her dreams that please! Dol - ly

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Très lent  
(en étreignant sa poupée)  
(hugging her doll).

-man jo - lie, l'aime à la - fo - lie!  
 dar - ling, oh I do - love you so!  
 suivez

perendosi

Ped. \* Ped. \*

Céret, Janv. 1914.

*court* **Più mosso assai**

vais mou - rir. Il fau - drait, je crois, pour te  
 be the death of me. I sup - - pose you'll want, be - -

*ten.*

*mp* *court* *très léger*

*ped. \* ped. \* ped. \* ped. \* ped. \* ped. \* ped. \* ped.* *Sourdine seule*

ren - dre sage, Un man - teau de soie de ri - ches cor - sages! Tu vou -  
 - fore you're good, A fine sat - - in cape an erm - - ine hood And such

**Meno mosso**  
*ad lib.*

-drais des roses à ton clair béguin Des bi - joux d'or fin et mille au - tres choses!  
 lots of frocks And some love - - ly rings, Stockings with silk clocks, And thousands of things!

*espressivo* *Rit.* *ten.* *a To*

*ped. \* ped. \* ped. \**

**a Tempo 1°**

Ma pou - pée ché - rie ne veut pas dor - mir, Pe - tit an - ge mien; tu me  
 My - - dol - - ly dear will not go to sleep, Naughty lit - - tle girl, you'll

*mf*

*ped. \* ped. \* ped. \* ped. \* ped. \* ped. \**